

日本新建筑 中文版 27

SHINKENCHIKU JAPAN

日语版第90卷6号，2015年5月号

大型建筑与生态设计

Large Building and Ecological Design

日本株式会社新建筑社 编



大连理工大学出版社
Dalian University of Technology Press

大型建筑与生态设计

日本株式会社新建筑社 编

主办单位: 大连理工大学出版社
主 编: 范 悦(中) 四方裕(日)

编委会成员:
(按姓氏笔画排序)

中方编委: 王 昀 吴耀东 陆 伟
茅晓东 钱 强 黄居正
魏立志

国际编委: 吉田贤次(日)

出 版 人: 金英伟
统 筹: 苗慧珠
责任编辑: 邱 丰
封面设计: 洪 烘
责任校对: 寇思雨 李 敏

印 刷: 深圳市福威智印刷有限公司
出 版 发 行: 大连理工大学出版社
地 址: 辽宁省大连市高新技术产业
业园区软件园路 80 号

邮 编: 116023
编辑部电话: 86-411-84709075
编辑部传真: 86-411-84709035
发行部电话: 86-411-84708842
发行部传真: 86-411-84701466
邮购部电话: 86-411-84708943
网 址: www.dutp.cn

定 价: 人民币 98.00 元

新建築

株式會社新建築社, 東京

简体中文版© 2016大连理工大学出版社

著作合同登记06-2016年第145号

版权所有·侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

大型建筑与生态设计 / 日本株式会社新建筑社编;
肖辉等译. — 大连: 大连理工大学出版社, 2016.10

(日本新建筑系列丛书)

ISBN 978-7-5685-0591-8

I. ①大… II. ①日… ②肖… III. ①建筑设计—日
本—现代—图集 IV. ①TU206

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第230435号

出版发行: 大连理工大学出版社

(地址: 大连市软件园路80号 邮编: 116023)

印刷: 深圳市福威智印刷有限公司

幅面尺寸: 221mm × 297mm

出版时间: 2016年10月第1版

印刷时间: 2016年10月第1次印刷

出版人: 金英伟

统筹: 苗慧珠

责任编辑: 邱 丰

封面设计: 洪 烘

责任校对: 寇思雨 李 敏

ISBN 978-7-5685-0591-8

定 价: 人民币98.00元

电 话: 0411-84708842

传 真: 0411-84701466

邮 购: 0411-84708943

E-mail: architect_japan@dutp.cn

URL: <http://www.dutp.cn>

- 004 **丰岛“生态博物城”办公大厦** 南池袋区二町A地区市区再开发项目
隈研吾建筑都市设计事务所【外部设计（部分室内设计）】 日本设计（设计·监管）
访谈：艺术性·文化性都市，以人为本的都市 高野之夫（丰岛区区长） 翻译：高思阳
- 020 **品川 SEASON TERRACE**
NTT FACILITIES 大成建设一级建筑师事务所 NTT都市开发一级建筑师事务所 日本水工设计 翻译：李经纬
- 030 **东京日本桥TOWER**
日建设计 翻译：李经纬
- 038 **日本桥二町地区市区再开发项目**
日本设计·PLANTEC设计共同合作 翻译：高思阳
- 040 **新宿东宝大厦**
竹中工务店 翻译：周双春
- 048 **成田国际机场 第3航站楼**
日建设计 翻译：周双春
- 058 **成田国际机场 第2航站楼联络通道**
日建设计·梓设计共同合作 翻译：李经纬
- 062 **清水建设技术研究所 先进地震防灾研究楼**
清水建设 翻译：高思阳
- 070 **智能社区的实现 与时俱进的能源管理系统**
清水建设 翻译：周双春

- 074 **三次市民会馆 KIRIRI**
青木淳建筑设计事务所 翻译：程婧宇
- 088 **静冈县草薙综合运动场体育馆**
内藤广建筑设计事务所 翻译：程婧宇
- 098 **等等力陆上体育场主看台**
日本设计·大成建设一级建筑师事务所共同合作 翻译：程婧宇
- 108 **仲町露台 小平市立仲町公民馆·仲町图书馆**
妹岛和世建筑设计事务所 翻译：程婧宇
- 118 **AOI Medical Academy**
FUJIWARA TEPPEI ARCHITECTS LABO 翻译：郭启迪
- 124 **三次市农业交流合作平台 三次市商品市场**
中圆哲也/NAF ARCHITECT & DESIGN、崇城大学 名和研二/NAWAKEN事务所 翻译：郭启迪
- 132 **藪原宿振兴广场 微笑馆**
信州大学寺内美纪子研究室+山田建筑设计室 翻译：周双春
- 140 **君田天空之庭 OGINAU 驿站森林君田停车场公厕建筑**
穴吹设计专科学校空间组 TEAM OGINAU（基本设计·监修）·山谷建筑设计事务所（实施设计） 翻译：郭启迪
- 148 **MIU MIU 青山店**
HERZOG & DE MEURON（设计顾问）竹中工务店（实施设计） 翻译：郭启迪
- 158 **项目说明**

大型建筑与生态设计

日本株式会社新建筑社 编

主办单位: 大连理工大学出版社
主 编: 范 悦(中) 四方裕(日)

编委会成员:
(按姓氏笔画排序)

中方编委: 王 昀 吴耀东 陆 伟
茅晓东 钱 强 黄居正
魏立志

国际编委: 吉田贤次(日)

出 版 人: 金英伟
统 筹: 苗慧珠
责任编辑: 邱 丰
封面设计: 洪 烘
责任校对: 寇思雨 李 敏

印 刷: 深圳市福威智印刷有限公司
出 版 发 行: 大连理工大学出版社
地 址: 辽宁省大连市高新技术产业
业园区软件园路 80 号

邮 编: 116023
编辑部电话: 86-411-84709075
编辑部传真: 86-411-84709035
发行部电话: 86-411-84708842
发行部传真: 86-411-84701466
邮购部电话: 86-411-84708943
网 址: www.dutp.cn

定 价: 人民币 98.00 元

日本新建筑 中文版 27 目录

- 004 **丰岛“生态博物城”办公大厦** 南池袋区二町A地区市区再开发项目
隈研吾建筑都市设计事务所【外部设计（部分室内设计）】 日本设计（设计·监管）
访谈：艺术性·文化性都市，以人为本的都市 高野之夫（丰岛区区长） 翻译：高思阳
- 020 **品川 SEASON TERRACE**
NTT FACILITIES 大成建设一级建筑师事务所 NTT都市开发一级建筑师事务所 日本水工设计 翻译：李经纬
- 030 **东京日本桥TOWER**
日建设计 翻译：李经纬
- 038 **日本桥二町地区市区再开发项目**
日本设计·PLANTEC设计共同合作 翻译：高思阳
- 040 **新宿东宝大厦**
竹中工务店 翻译：周双春
- 048 **成田国际机场 第3航站楼**
日建设计 翻译：周双春
- 058 **成田国际机场 第2航站楼联络通道**
日建设计·梓设计共同合作 翻译：李经纬
- 062 **清水建设技术研究所 先进地震防灾研究楼**
清水建设 翻译：高思阳
- 070 **智能社区的实现 与时俱进的能源管理系统**
清水建设 翻译：周双春

074	三次市民会馆 KIRIRI 青木淳建筑设计事务所 翻译：程婧宇
088	静冈县草薙综合运动场体育馆 内藤广建筑设计事务所 翻译：程婧宇
098	等等力陆上体育场主看台 日本设计·大成建设一级建筑师事务所共同合作 翻译：程婧宇
108	仲町露台 小平市立仲町公民馆·仲町图书馆 妹岛和世建筑设计事务所 翻译：程婧宇
118	AOI Medical Academy FUJIWARA TEPPEI ARCHITECTS LABO 翻译：郭启迪
124	三次市农业交流合作平台 三次市商品市场 中圆哲也/NAF ARCHITECT & DESIGN、崇城大学 名和研二/NAWAKEN事务所 翻译：郭启迪
132	藪原宿振兴广场 微笑馆 信州大学寺内美纪子研究室+山田建筑设计室 翻译：周双春
140	君田天空之庭 OGINAU 驿站森林君田停车场公厕建筑 穴吹设计专科学校空间组 TEAM OGINAU（基本设计·监修）·山谷建筑设计事务所（实施设计） 翻译：郭启迪
148	MIU MIU 青山店 HERZOG & DE MEURON（设计顾问）竹中工务店（实施设计） 翻译：郭启迪
158	项目说明

丰岛“生态博物城”办公大厦

南池袋区二町A地区市区再开发项目

外观设计（部分室内设计） 隈研吾建筑都市设计事务所

设计·监管 日本设计

景观设计 landscape-plus

施工 大成建设

所在地 东京都丰岛区

TOSHIMA ECOMUSEE TOWN

architects: KENGO KUMA&ASSOCIATES NIHON SEKKEI LANDSCAPE PLUS





大厦的低层部分为区政府的办公区，11层以上为住宅区。其中，低层部分外部被6种规格大约为 $3\text{m}\times 6\text{m}$ 的平板所遮盖（光伏电池板、绿色植被平板、再生木质百叶窗、玻璃板等）。我们给这些平板取名“生态面纱”，并根据建筑物的方位、高度和内部用途，采用了不同材质的平板，并将它们安置在适当位置。在平板的缝隙间，绿色阳台若隐若现。11层以上在阳台的扶手处安置光伏电池板。

大树般的建筑与城市紧密相连

整个大厦就如一棵大树，这正是我们的一个设计理念：首先说深扎于大地的根，丰岛区政府办公区便是这个稳固的根，这里可以为居民提供各种服务。而树干的部分是上面的住宅区，高耸入云的设计方式别具一格。这也催生出了“政府办公+居民生活”这种新的建筑组合方式。这一组合方式预计今后将会改变政府建筑的惯有格局。然后说繁茂的枝叶，这一部分由“生态面纱”来充当。所谓的“生态面纱”由多种平板（光伏电池板、绿色植被平板、再生木质百叶窗、玻璃板等）构成。

枝叶（“生态面纱”）调适着整个大厦的环境，就好像通过光合作用给树木以生命的滋养一样，守护着这棵屹立在城市中的“大树”。这个犹如参天大树般的建筑赋予了这座城市无限生机。

另一个设计理念是要超越20世纪高层建筑设计的固有模式——台基+塔楼。此次设计用“生态面纱”将低层部分巧妙覆盖，使街道与上面的住宅区自然结合。这棵“大树”展现了池袋这个充满着人文和自由精神的东京新文化中心的风貌。能够将烦琐而复杂的事物自然而紧密地连接，这一向是池袋独有的魅力。

在“生态面纱”与区政府办公区之间，隐藏着一个被称作“丰岛森林”的垂直庭园。庭园中再现了这里原有的“里山式”（里山：日本琵琶湖的周边村落，远离城市烦嚣，散发着日本最淳朴的乡村风情）自然风景，还有小河潺潺流淌。无论是区政府还是丰岛森林都面向居民开放，居民可以在林间自由漫步。这座丰岛“生态博物城”办公大厦可谓是“与城市相连、与自然相连、与历史相连”的新型公共建筑。

（隈研吾）



南池袋二町A地区市区再开发项目

规划地位于东京都副中心——池袋的东南方向大约600 m处。这里虽没有繁华街道的气氛，但交通便利，是密集的住宅区；对此地的开发始于途经此地的城市规划道路正式开通之后。在规划之初，由于因学校合并而荒废的日出小学的校舍旧址还在，考虑到校舍旧址易发生危险，自然而然地萌生了以这里为中心进行再开发的想法。也就是在这时，受到协调机构——首都圈防燃建筑公司的委托，日本设计开始加入到这个开发项目中来。我们就如何重新恢复社区的活力和今后的可持续发展问题做了深入探讨，最后为了尊重丰岛区和一般土地所有者的权利，我们决定尽量使商务区和住宅区的面积各占一半，并在2006年成立了再开发准备小组。

像这种建筑功能分明的情况，一般的设计方案会选择突出住宅的独立性，建成两栋楼。但是我们没有采用这种方案，而是将两种功能结合于同一栋

大厦。这样一来，在低层部分用于开展业务的空间也相应变得更加广阔，使丰岛区政府搬迁成为可能。这个设计不仅使再开发项目大获成功，而且为东京都副中心——池袋打造了新的中心，使人们更加方便流连于商业街和各种店铺之间。同时，提高了地区的商业价值，推动了相邻建筑密集地区的重建。

采用一幢式设计也需要面临诸多问题，首先大厦会变成所有权分离的建筑物，更重要的是需要面对能否就改建达成协议的问题。与其浪费时间寻找答案，还不如选择将“空间”与“时间”留与后人，让他们充分发挥自己的智慧来解决这一问题。所谓“空间”指的是一个可供大家进行讨论的开放场所。它位于大厦1层中心部的挑空部位，并与街道相通，是一个充分体现地区特色并可以用来举行各种庆典的空间，我们称之为“生态空间”。而所谓“时间”指的是尽可能延长建筑的物理性和社会性寿命。对此，一般的做法是仅仅将内部装饰与建筑物骨架

分离，但我们采取的做法是将外部装饰也与建筑物骨架分离。大厦骨架所用材料为强度高达140N、使用寿命较长的预制混凝土，至于外观我们并没有根据骨架去调整它的形态，而是采用了具有遮阳和墙壁绿化功能的“生态面纱”这一设计方式。

低层部分采用了阶梯状的设计。在最外层的“生态面纱”和建筑物主体之间存在一个半外部空间，空间的南面形成了一个大小适中、布局合理的三层屋顶广场。我们将以上这些结构都做了绿化处理，并通过外部台阶将它们连接在一起，使其成为一个开放的绿色空间，我们称之为“生态博物馆”。这座办公大厦——“生态博物城”也由此得名。

（黑木正郎/日本设计）

（翻译：高思阳）



这是位于“环状5-1号线”一侧的住宅区，面向新宿方向。新建的低层部分为公共住宅，上面是集合住宅区。在建筑底部种植的是杂司谷（东京都丰岛区）的绿化树木。



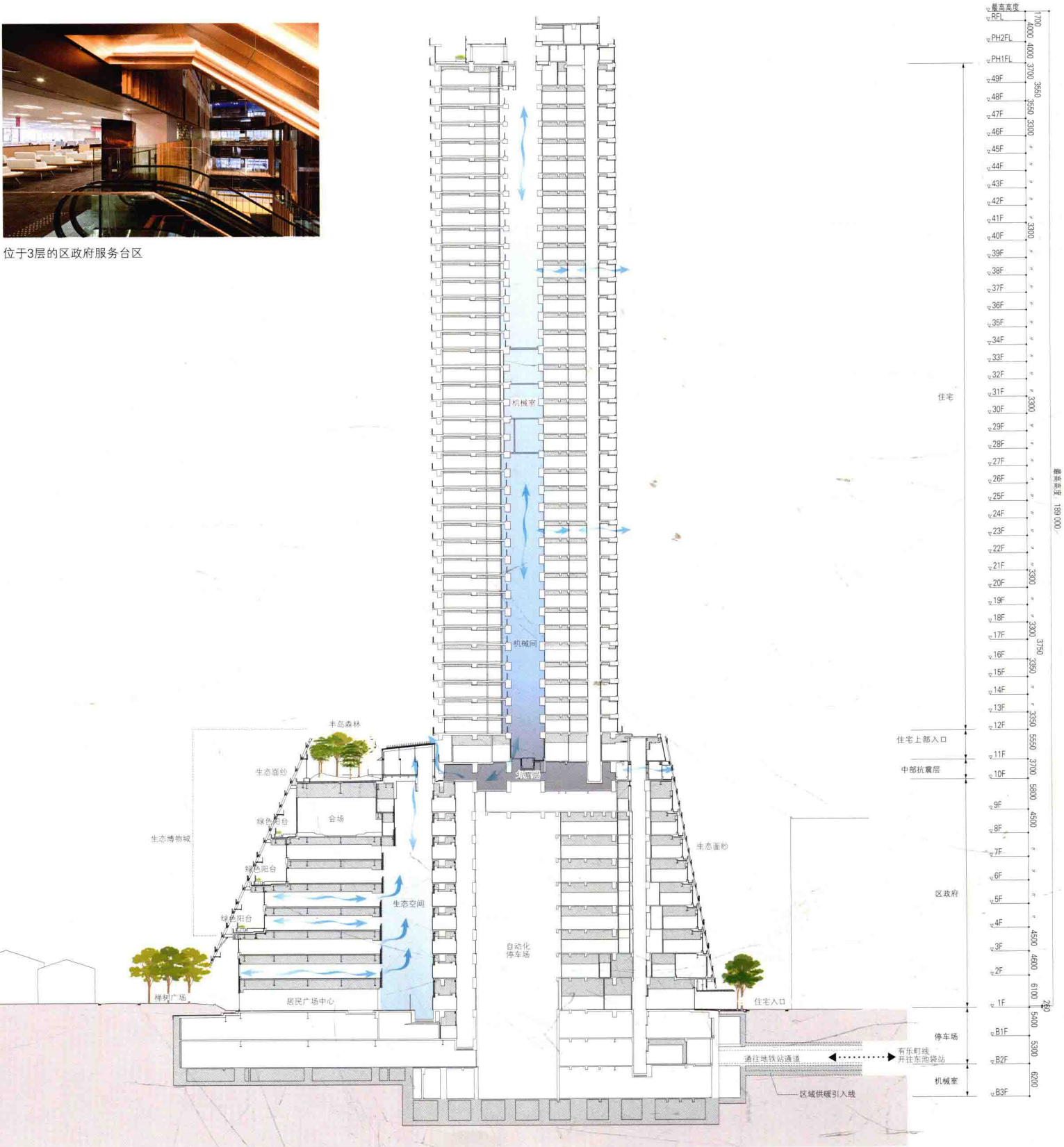
贯穿1层到10层的“生态空间”。在中庭上部装有可自动开关的智能窗户，可以加快室内上升气流与外部空气的循环。因此，在这个工作场所总能享受到清新的空气。1层部分与丰岛中心广场相连，实现了一体化应用



天窗透过来的光照射着整个生态空间。天窗上放置了许多下垂性植物，用来监测室内的气流和热度等环境因素。百叶窗采用的是在铝挤压材上贴付特制装饰壁纸的设计方式。



位于3层的区政府服务台区



剖面图 比例尺1:1000

官民复合建筑

1层~2层是店铺和事务所。3层~9层为区政府办公区。从北侧的专用入口乘坐电梯便可以到达11层以上的住宅区。在地下2层，有新建成的联络通道直接与有乐町线东池袋站相连。10层抗震层中的设备旋转轴、纵向流线以及住宅用机械停车场等都集中在低层部分的中央。通过这样的设计，可以有效避免流线的交错混乱，实现各用途的分工独立，方便建筑物内各部分的管理。

(井水通明 小林英彦/日本设计)

会呼吸的区政府办公区

在生态空间上部天窗处的墙壁上，设置了多个可自动开闭的窗户。室内的暖空气从窗户排出，使中庭内部形成上升气流。这时，如果打开各层办公室的窗户，就可以呼吸到清新的空气。整个区政府部分都用太阳能这一自然能源进行“呼吸”，实现了将机器和办公人员产生的热量通过节能的方式排到外部这一环保设计理念。

(浦木拓也/日本设计)

分区管理

10层抗震层以上的11层到49层，有110户当地原有的住户。再开发项目成立之后，又新增了322户，首都圈防燃建筑公司和东京建筑公司取得了这批住宅的所有权，并把它们以“Brillia口袋”的名义分开出售。根据“东京推进城市化进程的相关条例”，这批住宅主要是面向小家庭，为75 m²左右的户型。住宅、事务所、店铺等建筑物不同部分根据用途不同，分别由“全体”“住宅”“非住宅”这三个不同的部门进行分区管理。

(阿部芳文/日本设计)



位于8栋南面的绿色阳台，在“生态面纱”的内侧铺展开来。右侧玻璃一面是会议厅。在区政府工作时间，人们可以自由出入绿色阳台。



右侧墙壁还充当了雨水管的作用，可以将各种植物提供水分。由于进行墙面绿化，又被称作“绿色管道”。在旁边的楼梯上可以俯瞰整个8栋。



在“生态面纱”的下方，是面向居民开放的广场。岛中心广场面向该建筑，如果建筑内部有商业，就会与广场实现一体化。这样，在灾害发生时也可以被用作居民的避难所。

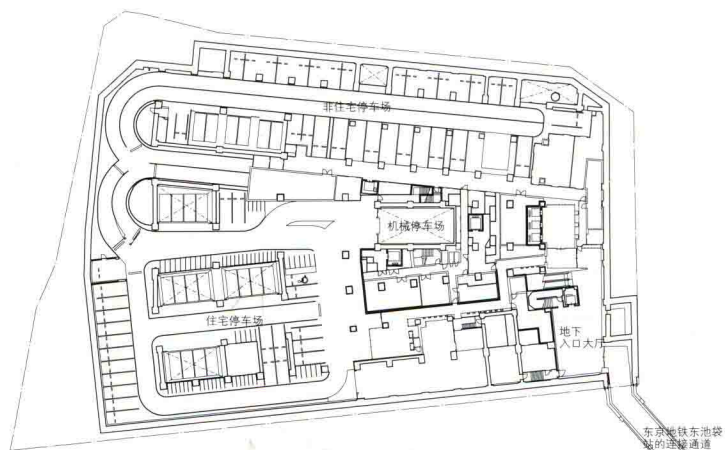


区政府办公室直接面向对居民开放的绿色阳台。为了实现自然通风换气，门窗部分采用了拉门式设计



位于1层的丰岛中心广场。如果将窗户和移动拉门全部打开，就会与南侧广场和生态空间实现一体化

1层平面图 比例尺 1:1000 为了能够营造出全方位开放式的区政府，设置了多个入口。通过这种平面设计，人们可以很自然地来到整个空间的中心——生态空间



地下2层平面图 比例尺1:1500



2层通风处的地下通道入口大厅

